**বিনামূল্যে আইনি সহায়তা**

আপনার বিনামূল্যে আইনি সহায়তা পাওয়ার অধিকার রয়েছে। এই সহায়তার মধ্যে রয়েছে:

✦ আপনি সিদ্ধান্তে সন্তুষ্ট নন এমন একটি সিদ্ধান্তের বিরুদ্ধে আপিল লেখা

✦ আপীল কার্যক্রমে আপনার প্রতিনিধিত্ব করা

আপনার আইনজীবী বা আইন উপদেষ্টা না থাকলে আপনি বিনামূল্যে আইনি সহায়তা পেতে পারেন।

যদি সিদ্ধান্তটি আপনাকে আন্তর্জাতিক সুরক্ষা থেকে বঞ্চিত করে, তাহলে আপনাকে অবশ্যই সমাজকল্যাণ আইনে নির্ধারিত আয়ের মানদণ্ডও পূরণ করতে হবে, অর্থাৎ আপনার আয় আইনে নির্ধারিত আয়ের মানদণ্ডের ১০০% -এর বেশি হতে পারে না - ১২ মার্চ ২০0৪ সালের সামাজিক সহায়তার আইনের ধারা ৪ অনুসারে।

বিনামূল্যে আইনি সহায়তা পাওয়ার জন্য লিখিতভাবে একটি “পাওয়ার অফ অ্যাটর্নি” (মোক্তারনামা) প্রদান করা প্রয়োজন৷

একজন আইনজীবী, আইনি উপদেষ্টা বা একজন ব্যক্তি যিনি একজন অ্যাডভোকেট বা আইনী উপদেষ্টা নন, কিন্তু বিনামূল্যে আইনি সহায়তা প্রদানের জন্য অনুমোদিত একটি বেসরকারি সংস্থায় নিযুক্ত হতে পারে।

বিনামূল্যে আইনি সহায়তা **প্রদানকারী সংস্থা, উকিল এবং আইনজীবীদের** তালিকা সহ আরও তথ্য এখানে পাওয়া যাবে:

<https://www.gov.pl/web/udsc/bezplatna-pomoc-prawna>

**স্বেচ্ছায় প্রত্যাবর্তনে সহায়তা**

**কে সেই সহায়তা পেতে পারেন?**

আপনি যদি স্বেচ্ছায় আপনার জন্মের দেশে বা অন্য কোন দেশে ফিরে যেতে চান যেখানে আপনার প্রবেশের অধিকার আছে, আপনি এই উদ্দেশ্যে পোলিশ সরকারের সহায়তা পেতে পারেন।

আপনি স্বেচ্ছায় প্রত্যাবর্তনে সহায়তার জন্য আবেদন করতে পারেন যদি আপনার আন্তর্জাতিক সুরক্ষা পদ্ধতি একটি সিদ্ধান্তের সাথে সম্পন্ন হয়:

✦ কার্যধারা বন্ধ করা হয়েছে, বা

✦ উদ্বাস্তু মর্যাদা এবং সহায়ক সুরক্ষা প্রদানে অস্বীকৃতি হয়েছে, বা

✦ আবেদনের অগ্রহণযোগ্যতার বিবৃতি করা হয়েছে

অথবা যখন আন্তর্জাতিক সুরক্ষার জন্য আপনার আবেদন আনুষ্ঠানিক (ফর্মাল) কারণে বিবেচিত হয় নি।

**সহায়তার মধ্যে কী অন্তর্ভুক্ত রয়েছে?**

স্বেচ্ছায় রিটার্ন সহায়তা নিম্নোলিখিত খরচ বহন করা যায়:

✦ ভ্রমণ খরচ;

✦ ভ্রমণপত্র এবং প্রয়োজনীয় ভিসা এবং পারমিট প্রাপ্তির সাথে সম্পর্কিত প্রশাসনিক ফি;

✦ভ্রমণের আগে এবং চলাকালীন খাবারের খরচ (যদি না সেগুলি সামাজিক সহায়তার অংশ হিসাবে বিদেশীদের জন্য অফিসের কর্তৃপক্ষ দ্বারা কভার করা হয়);

✦ ভ্রমণের আগে বাসস্থান খরচ (যদি না সেগুলি সামাজিক সহায়তার অংশ হিসাবে বিদেশীদের জন্য অফিসের কর্তৃপক্ষ দ্বারা কভার করা হয়);

✦ চিকিৎসার খরচ (যদি না সেগুলি সামাজিক সহায়তার অংশ হিসাবে বিদেশীদের জন্য অফিসের কর্তৃপক্ষ দ্বারা কভার করা হয়);

✦ স্বেচ্ছাসেবী রিটার্ন সংগঠিত করার খরচ যার বিধিবদ্ধ দায়িত্বের মধ্যে রয়েছে স্বেচ্ছায় রিটার্ন সংগঠিত করা;

✦ নিরাপদ এবং মানবিক রিটার্ন নিশ্চিত করার সাথে সম্পর্কিত অন্যান্য খরচ।

আপনি প্রতি ২ বছরে একবার স্বেচ্ছায় রিটার্নে এই ধরনের আর্থিক সহায়তা ব্যবহার করতে পারেন। মানব পাচারের শিকার এবং সঙ্গহীন অপ্রাপ্তবয়স্করা এই সহায়তা বেশী উপকৃত হতে পারে।

**কিভাবে সাহায্যের জন্য আবেদন করতে হয়?**

স্বেচ্ছাসেবী প্রত্যাবর্তন বর্ডার গার্ডের কমান্ডার-ইন-চিফ দ্বারা সংগঠিত হয়।

আপনি যদি নিম্নোলিখিত একটি সিদ্ধান্ত পেয়ে থাকেন:

✦ উদ্বাস্তু মর্যাদার কার্যধারা বন্ধ করা, বা

✦ উদ্বাস্তু মর্যাদা এবং সহায়ক সুরক্ষা প্রদানে অস্বীকৃতি

এবং আপনি বিদেশীদের জন্য অফিসের কর্তৃপক্ষ দ্বারা প্রদত্ত সামাজিক সহায়তা এবং চিকিৎসা সেবা থেকে উপকৃত হন, **বিদেশীদের জন্য অফিস কর্তৃপক্ষ-এর মাধ্যমে** স্বেচ্ছায় ফেরত সহায়তার জন্য আবেদন জমা দিন।

স্বাক্ষরিত আবেদনটি বিদেশীদের জন্য অফিসের সামাজিক সহায়তা বিভাগের ঠিকানায় পাঠান (ডাক দ্বারা বা অফিসিয়াল ই-PUAP ইনবক্সের মাধ্যমে) অথবা আন্তর্জাতিক সুরক্ষার জন্য আবেদনকারী বিদেশীদের কেন্দ্রে, বা এর রেজিস্ট্রি অফিসে ব্যক্তিগতভাবে জমা দিন নিম্নোলিখিত ঠিকানায়, অফিসার খলার সময়ে: ul. Taborowa 33,Warszawa।

অন্যান্য ক্ষেত্রে, স্বেচ্ছায় রিটার্নে সহায়তার জন্য আবেদনটি বর্ডার গার্ড ইউনিটের কমান্ডিং অফিসার বা আপনার বাসস্থানের জন্য উপযুক্ত বর্ডার গার্ড পোস্টের কমান্ডিং অফিসারের কাছে জমা দিতে হবে।

**আবেদন জমা দেওয়ার সময়সীমা**

আবেদন জমা দিতে হবে:

✦ যে তারিখ থেকে আন্তর্জাতিক সুরক্ষার জন্য কার্যধারা **বন্ধ করার সিদ্ধান্ত** চূড়ান্ত হয় তা থেকে **৫ দিনের মধ্যে**;

✦আন্তর্জাতিক সুরক্ষার জন্য আবেদনটি বিবেচনা না করার বিষয়ে বিজ্ঞপ্তি পাঠানোর তারিখ থেকে **৫ দিনের মধ্যে**;

✦স্বেচ্ছায় রিটার্নের জন্য ৩০দিনের মেয়াদ শেষ হওয়ার **৭ দিন আগে**, **যদি আপনি শরণার্থী মর্যাদা এবং সহায়ক সুরক্ষা প্রদান করতে অস্বীকার করার সিদ্ধান্ত পেয়ে থাকেন বা আপনার আবেদনটি অগ্রহণযোগ্য ঘোষণা করেন।**

**মনে রাখবেন!**

আপনি যদি সময়মতো আবেদন জমা না দেন, বর্ডার গার্ডের কমান্ডার-ইন-চীফ তা বিবেচনা করবে না।